

## Gebrauchsanweisung

### VORSICHT

Diese Gebrauchsanweisung ist eine Ergänzung zur Gebrauchsanweisung des jeweiligen Dräger Gasmessgerätes. Jede Handhabung an dem Sensor setzt die genaue Kenntnis und Beachtung der Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes voraus.

### 1 Verwendungszweck

Zum Einsatz in Dräger Gasmessgeräten – zur Überwachung der C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (Ethylenoxid)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub>O (Propylenoxid), C<sub>2</sub>H<sub>4</sub> (Ethen)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub> (Propen)-, C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>Cl (Vinylchlorid)-, CH<sub>3</sub>OH (Methanol)-, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (Ethanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (Acetaldehyd)-, CH<sub>2</sub>CHCHCH<sub>2</sub> (Butadien)-, HCHO (Formaldehyd)-, CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (Vinylacetat)- und (H<sub>3</sub>C)<sub>2</sub>CHOH (Iso-Propanol)-Konzentration in der Umgebungsluft, insbesondere zur Detektion von Leckagen. Abhängig vom länderspezifischen Grenzwert kann der Sensor für die Grenzwertüberwachung eingesetzt werden. Weiterhin kann der Sensor zur Detektion der in der Tabelle "Detektion weiterer Gase und Dämpfe" aufgeführten Gase und Dämpfe eingesetzt werden. Um Fehlmessungen bzw. Fehlalarme zu vermeiden ist der Einfluss anderer Stoffe und der Querempfindlichkeiten auf das Messsignal zu beachten.

## Instructions for Use

### CAUTION

These Instructions for Use are a supplement to the Instructions for Use of the respective Dräger gas monitor. Any use of the sensor requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the respective Dräger gas monitor.

### 1 Intended use

For use in Dräger gas detectors – for monitoring the C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (ethylene oxide), C<sub>3</sub>H<sub>6</sub>O (propylene oxide), C<sub>2</sub>H<sub>4</sub> (ethylene), C<sub>3</sub>H<sub>6</sub> (propylene), C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>Cl (vinyl chloride), CH<sub>3</sub>OH (methanol), C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (ethanol), CH<sub>3</sub>CHO (acetaldehyde), CH<sub>2</sub>CHCHCH<sub>2</sub> (butadiene), HCHO (formaldehyde), CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (vinyl acetate) and (H<sub>3</sub>C)<sub>2</sub>CHOH (isopropyl alcohol) concentration in the ambient air, especially for detecting leaks. Depending on the country-specific limit value, the sensor can be used for limit value monitoring. The sensor can also be used for detecting the gases and vapours listed in the "Detecting other gases and vapours" table. To avoid incorrect measurements and false alarms, the effects of other substances and the cross-sensitivities must be observed.

## Notice d'utilisation

### AVERTISSEMENT

Le présent mode d'emploi est un complément au mode d'emploi de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé. Toute manipulation du capteur présuppose la connaissance et l'observation exactes du mode d'emploi de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé.

### 1 Domaine d'application

Pour utilisation dans les appareils de mesure de gaz Dräger, pour la surveillance de la concentration de C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (oxyde d'éthylène)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub>O (oxyde de propylène), C<sub>2</sub>H<sub>4</sub> (éthène)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub> (propène)-, C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>Cl (chlorure de vinyle)-, CH<sub>3</sub>OH (méthanol)-, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (éthanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (acétaldéhyde)-, CH<sub>2</sub>CHCHCH<sub>2</sub> (butadiène)-, HCHO (formaldéhyde), de CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (acétate de vinyle) et de (H<sub>3</sub>C)<sub>2</sub>CHOH (isopropanol) dans l'air ambiant. Il est possible d'utiliser le capteur pour la surveillance de la valeur limite, selon la valeur limite du pays. De plus, le capteur peut servir à la détection des gaz mentionnés dans le tableau "Détection des autres gaz et vapeurs". Pour éviter les erreurs de mesure ou des fausses alarmes, prendre en compte l'influence des autres substances et les interférences sur le signal de mesure.

## Gebruiksaanwijzing

### VOORZICHTIG

Deze gebruiksaanwijzing is een aanvulling op de gebruiksaanwijzing van het betreffende Dräger gasmeetinstrument. Elke handeling aan of met de sensor vereist de exacte kennis en opvolging van de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument.

### 1 Gebruiksdoel

Voor gebruik in Dräger gasmeetinstrumenten – ter bewaking van de C<sub>2</sub>H<sub>4</sub>O (ethyleenoxide)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub>O (propyleenoxide), C<sub>2</sub>H<sub>4</sub> (etheen)-, C<sub>3</sub>H<sub>6</sub> (propeen)-, C<sub>2</sub>H<sub>3</sub>Cl (vinylchloride)-, CH<sub>3</sub>OH (methanol)-, C<sub>2</sub>H<sub>5</sub>OH (ethanol)-, CH<sub>3</sub>CHO (acetaldehyde)-, CH<sub>2</sub>CHCHCH<sub>2</sub> (butadien)-, HCHO (formaldehyde)-, CH<sub>3</sub>COOC<sub>2</sub>H<sub>3</sub> (vinylacetaat)- und (H<sub>3</sub>C)<sub>2</sub>CHOH (iso-propanol)-concentratie in de omgevingslucht, in het bijzonder ter detectie van lekkages. Afhankelijk van de landspecifieke grenswaarde kan de sensor voor de bewaking van de grenswaarde worden gebruikt. Bovendien kan de sensor ingezet worden voor de detectie van de in de tabel "Detectie van andere gasen en dampen" vermelde gasen en dampen. Om foute metingen resp. valse alarmeringen te voorkomen dient rekening te worden gehouden met de invloed van andere stoffen en van de kruisgevoeligheden op het meetsignaal.

Chem. Symbol / Symbole chimique / Chem. Symbol	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub> O	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub>	C <sub>3</sub> H <sub>6</sub>	C <sub>2</sub> H <sub>3</sub> Cl	CH <sub>3</sub> OH	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH	CH <sub>3</sub> CHO	CH <sub>2</sub> CHCHCH <sub>2</sub>	HCHO	CH <sub>3</sub> COOC <sub>2</sub> H <sub>3</sub>	(H <sub>3</sub> C) <sub>2</sub> CHOH
Anzeige / Display / Afficheur / Indication	C2H4O EO	C3H6O PO	C2H4	C3H6	C2H3Cl VC	CH3OH MeOH	C2H5OH EtOH	CH3CHO Aald	BTD	HCHO	VAc	PrOH
– Auflösung / Resolution / Résolution / Resolutie [ppm]	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	2	1	1	0,5	1	2
Messbereich / Measuring range / Domaine de mesure / Meetbereik												
– Max. [ppm]	0 ... 200	0 ... 200	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 200	0 ... 300	0 ... 200	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 100	0 ... 300
– Standard / Default / Préréglé / Standaard [ppm]	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 200	0 ... 100	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 50	0 ... 200
– Min. [ppm]	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 100	0 ... 50	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 20	0 ... 100
Relative Empfindlichkeit / Relative sensitivity / Sensibilité relative / Relatieve gevoeligheid	1,00	0,80	1,10	0,70	0,80	1,20	0,60	0,30	1,20	1,00	0,80	0,30

Ansprechzeit, t <sub>0...50</sub>	≤90 Sekunden bei 20 °C	Response time, t <sub>0...50</sub>	≤90 seconds at 20 °C	Temps de réponse, t <sub>0...50</sub>	≤90 secondes à 20 °C	Responstijd, t <sub>0...50</sub>	≤90 seconden bij 20 °C
Messgenauigkeit		Measurement accuracy		Précision de mesure		Meetnauwkeurigheid	
Nullpunkt	≤±3 ppm	Zero point	≤±3 ppm	Point zéro	≤±3 ppm	Nulpunt	≤±3 ppm
Empfindlichkeit	≤±5 % des Messwertes	Sensitivity	≤±5 % of the measured value	Sensibilité	≤±5 % de la valeur mesurée	Gevoeligheid	≤±5 % van de meetwaarde
Langzeitdrift bei 20 °C		Long-term drift, at 20 °C		Dérive à long terme à 20 °C		Lange termijn drift bij 20 °C	
Nullpunkt	≤±2 ppm/Monat	Zero point	≤±2 ppm/month	Point zéro	≤±2 ppm / mois	Nulpunt	≤±2 ppm/maand
Empfindlichkeit	≤±5 % des Messwertes/Monat	Sensitivity	≤±5 % of the measured value/month	Sensibilité	≤±5 % de la valeur mesurée / mois	Gevoeligheid	≤±5 % van de meetwaarde/maand
Einlaufzeit	≤18 Stunden	Warming up time	≤18 hours	Période de stabilisation	≤18 heures	Inlooptijd	≤18 uur
Umgebungsbedingungen		Ambient conditions		Conditions environnementales		Omgevingscondities	
Temperatur:	–20 bis 50 °C	Temperature:	–20 to 50 °C	Température :	–20 à +50°C	Temperatuur:	–20 tot 50 °C
Feuchte:	10 bis 90 % r.F.	Humidity:	10 to 90 % r.H.	Humidité :	10 à 90 % H.R.	Luchtvochtigheid:	10 tot 90 % r.v.
Druck:	700 bis 1300 hPa	Pressure:	700 to 1300 hPa	Pression :	700 à 1300 hPa	Druk:	700 tot 1300 hPa
Temperatureinfluss		Effect of temperature		Influence de la température		Temperatuurinvloed	
Nullpunkt –20 bis 40 °C	≤±0,1 ppm/K	Zero point –20 to 40 °C	≤±0,1 ppm/K	Point zéro –20 à 40 °C	≤±0,1 ppm / K	Nulpunt –20 tot 40 °C	≤±0,1 ppm/K
Nullpunkt 40 bis 50 °C	≤±1 ppm/K	Zero point 40 to 50 °C	≤±1 ppm/K	Point zéro 40 bis 50 °C	≤±1 ppm / K	Nulpunt 40 tot 50 °C	≤±1 ppm/K
Empfindlichkeit	≤±1 % des Messwertes/K	Sensitivity	≤±1 % of the measured value/K	Sensibilité	≤±1 % de la valeur mesurée / K	Gevoeligheid	≤±1 % van de meetwaarde/K
Feuchteinfluss				Influence de l'humidité		Luchtvochtigheidsinvloed	
Nullpunkt	kein Einfluss						

Empfindlichkeit	≤±0,2 % des Messwertes/ % r.F.
Kalibrierintervall	
voreingestellt	6 Monate
maximal	12 Monate
minimal	1 Tag
Kalibriergas	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Erwartete Sensorlebensdauer	>18 Monate

## 2 Weitere technische Daten (Sensor-Datenblatt)

siehe Gebrauchsanweisung 90 23 657 und unter [www.draeger.com](http://www.draeger.com) oder auf Anforderung von der zuständigen Dräger Vertretung.

## 3 Detektion weiterer Gase und Dämpfe – durch messtechnisch verwertbare Querempfindlichkeiten

Der DrägerSensor<sup>®</sup> Organic Vapors kann zur Detektion der in der Tabelle aufgeführten Gase und Dämpfe eingesetzt werden. Die in der Tabelle angegebenen Werte gelten im Temperaturbereich 15 bis 35 °C für trockenes Prüfgas. Die für den Messbetrieb relevanten Daten sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. Zur Messung und Kalibrierung Gas anwählen. Gase beim Gaselieferanten beschaffen. Keine Ersatzkalibrierung.

Effect of humidity	
Zero point	no effect
Sensitivity	≤±0.2 % of the measured value/%r.h.
Calibration interval	
Default	6 months
Maximum	12 months
Minimum	1 day
Calibration gas	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Expected sensor life	>18 months

## 2 For further technical data (sensor data sheet)

see Instructions for Use 90 23 657 and on the Internet at [www.draeger.com](http://www.draeger.com) or on request from your Dräger dealer.

## 3 Detecting other gases and vapours – measurement by cross-sensitivities

The DrägerSensor<sup>®</sup> Organic Vapors can be used for detecting the gases and vapours listed in the table. The values listed in the table are valid for dry gas in the temperature range from 15 to 35 °C. The data that is relevant for the measuring mode is stored in the internal data memory of the sensor. Select a gas for measurement and calibration. Procure gases from the gas supplier. Do not use cross response for calibration.

Point zéro	aucune incidence
Sensibilité	≤±0,2 % de la valeur mesurée/% H.R.
Intervalle d'étalonnage	
prédéfini	6 mois
maximale	12 mois
minimal	1 jour
Gaz d'étalonnage	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Durée de vie escomptée du capteur	>18 mois

## 2 Autres caractéristiques techniques (fiche technique du capteur)

voir le mode d'emploi 9023657 et la page Web [www.draeger.com](http://www.draeger.com). Ces informations vous seront également adressées sur demande par votre contact Dräger.

## 3 Détection d'autres gaz et vapeurs – via les interférences exploitables pour la mesure

Le DrägerSensor<sup>®</sup> Organic Vapors (Vapeurs Organiques) peut servir à la détection des gaz et vapeurs mentionnés dans le tableau. Les valeurs indiquées dans le tableau valent pour le gaz de test sec entre 15 et 35 °C. Les données pertinentes pour la mesure sont enregistrées dans la mémoire du capteur. Sélectionner un gaz pour la mesure et l'étalonnage. Les gaz sont fournis par votre fournisseur de gaz. Pas d'étalonnage par défaut.

Nulpunt	geen invloed
Gevoeligheid	≤±0,2 % v.d. meetwaarde/ % r.v.
Kalibratie-interval	
vooraf ingesteld	6 maanden
maximaal	12 maanden
minimaal	1 dag
Kalibratiegas	C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Verwachte sensorlevensduur	>18 maanden

## 2 Verdere technische gegevens (sensor data sheet)

Zie de gebruiksaanwijzing 90 23 657 en [www.draeger.com](http://www.draeger.com) of op aanvraag verkrijgbaar bij de bevoegde Dräger vertegenwoordiging.

## 3 Detectie van andere gassen en dampen – door meettechnisch toepasbare kruisgevoeligheden

De DrägerSensor<sup>®</sup> Organic Vapors kan voor de detectie van de in de tabel vermelde gassen en dampen worden ingezet. De in de tabel aangegeven waarden gelden voor droog testgas in het temperatuurbereik 15 - 35 °C. De voor de meetmodus relevante data zijn in het interne datageheugen van de sensor opgeslagen. Selecteer een gas voor de meting en kalibratie. Gassen bij de gasleverancier bestellen. Geen vervangende kalibratie.

Gas / Dampf	Gas / Vapor	Gaz / Vapeur	Gas / damp	Chemisches Symbol / Chemical symbol / Symbole chimique / Chemisch symbol	Anzeige / Display / Afficheur / Indicate	Auflösung Digitalanzeige / Display Resolution / Résolution de l'afficheur / Resolutie digitaal display	Messbereich / Measuring range / Domaine de mesure / Meetbereik			Alarm / Alarm / Alarmes		Nachweisgrenze / Detection limit / Limite de détection / Detectiegrens	Relative Empfindlichkeit / Relative sensitivity / Sensibilité relative / Relatieve gevoeligheid
							Standard / défaut / préréglé / Standaard	Min.	Max.	A1	A2		
Diethylether	Diethyl ether	Diéthyléther	Diethylether	(C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> ) <sub>2</sub> O	(C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> ) <sub>2</sub> O Et <sub>2</sub> O	1	50	50	200	25	50	3	0,4
Ethin *	Acetylene *	Acétylène *	Ethine *	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub>	C <sub>2</sub> H <sub>2</sub>	1	50	20	100	25	50	1	1,3
Tetrahydrofuran	Tetrahydrofurane	Tétrahydrofurane	Tetrahydrofuraan	C <sub>4</sub> H <sub>8</sub> O	C <sub>4</sub> H <sub>8</sub> O THF	1	50	30	200	25	50	2	0,6

\* Sensor ausschließlich zur Leckdetektion geeignet. Nach Exposition, Sensor mit dem zu messenden Gas auf Funktion prüfen.

\* Sensor is only suitable for detecting leaks. After exposure, check the functionality of the sensor with the gas to be measured.

\* Capteur uniquement valable pour la détection des fuites. Après l'exposition, contrôler le bon fonctionnement du capteur avec le gaz à mesurer.

\* Sensor is uitsluitend geschikt voor lekdetectie. Na blootstelling de sensor met het te meten gas op goede werking controleren.

#### 4 Querempfindlichkeiten

#### 4 Cross sensitivities

#### 4 Interférences

#### 4 Kruisgevoeligheden

Gas	Gas	Gaz	Gas	Chemisches Symbol / Chemical symbol Symbole chimique / Chemisch symbool	Konzentration / Concentration Concentration / Concentratie	Anzeige / Displayed value Valeur mesurée affichée / Indicatie
Aceton	Acetone	Acétone	Aceton	CH <sub>3</sub> COCH <sub>3</sub>	1000 ppm	≤15 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Ammoniak	Ammonia	Ammoniac	Ammoniak	NH <sub>3</sub>	100 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Benzin, F 50	Petrol, F 50	Essence, F 50	Benzine, F 50	---	700 ppm	≤20 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Benzin, FAM-Normalbenzin	Petrol, FAM-normal petrol	Essence ordinaire FAM	Benzine, FAM-normale benzine	---	0,5 Vol.-%	≤3 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Benzin, Super Bleifrei	Petrol, premium unleaded	Essence, super sans plomb	Benzine, Super loodvrij	---	700 ppm	≤70 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Benzol	Benzene	Benzène	Benzeen	C <sub>6</sub> H <sub>6</sub>	2000 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Butyraldehyd	Butyraldehyde	Aldéhyde butyrique	Butyraldehyde	CH <sub>3</sub> H <sub>7</sub> CHO	50 ppm	17 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Chlor	Chlorine	Chlore	Chloor	Cl <sub>2</sub>	10 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Chlorbenzol	Chlorobenzene	Chlorobenzène	Chloorbenzeen	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> Cl	200 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Chlorwasserstoff	Hydrogen chloride	Acide chlorhydrique	Chloorwaterstof	HCl	40 ppm	≤10 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Cyanwasserstoff	Hydrogen cyanide	Acide cyanhydrique	Cyaanwaterstof	HCN	20 ppm	≤20ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Dichlormethan	Dichloromethane	Dichlorométhane	Dichloormethaan	CH <sub>2</sub> Cl <sub>2</sub>	1000 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Dimethyldisulfid	Dimethyldisulfide	Diméthylsulfure	Dimethyldisulfide	(CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> S <sub>2</sub>	50 ppm	≤65 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Dimethylformamid	Dimethyl formamide	Diméthylformamide	Dimethylformamide	HCON(CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub>	100 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Dimethylsulfid	Dimethyl sulfide	Diméthylsulfure	Dimethylsulfide	(CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> S	50 ppm	≤40 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Essigsäure	Acetic acid	Acide acétique	Azijnsuur	CH <sub>3</sub> COOH	100 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Ethan	Ethane	Ethane	Ethaan	C <sub>2</sub> H <sub>6</sub>	0,2 Vol.-%	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Ethylacetat	Ethyl acetate	Acétate d'éthyle	Ethylacetaat	CH <sub>3</sub> COOC <sub>2</sub> H <sub>5</sub>	100 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Kohlenstoffdioxid	Carbon dioxide	Dioxyde de carbone	Kooldioxide	CO <sub>2</sub>	30 Vol.-%	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Kohlenstoffmonoxid	Carbon monoxide	Monoxyde de carbone	Koolmonoxide	CO	100 ppm	= 56 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Methan	Methane	Méthane	Methaan	CH <sub>4</sub>	2 Vol.-%	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Methanthiol	Methan thiol	Méthylmercaptan	Methanthiol	CH <sub>3</sub> SH	50 ppm	≤75 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Methylpentanon	Methylpentanone	Méthylpentanone	Methylpentanon	(CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub> CHCH <sub>2</sub> COCH <sub>3</sub>	500 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Phenol	Phenol	Phénol	Fenol	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	30 ppm	≤6 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Phosgen	Phosgene	Phosgène	Fosgeen	COCl <sub>2</sub>	50 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Propan	Propane	Propane	Propaan	C <sub>3</sub> H <sub>8</sub>	1 Vol.-%	≤3 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Schwefeldioxid	Sulfur dioxide	Dioxyde de soufre	Zwaveldioxide	SO <sub>2</sub>	10 ppm	≤4 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Schwefelwasserstoff	Hydrogen sulfide	Hydrogène sulfuré	Zwavelwaterstof	H <sub>2</sub> S	10 ppm	≤20 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Stickstoffdioxid	Nitrogen dioxide	Bioxyde d'azote	Stikstofdioxide	NO <sub>2</sub>	50 ppm	≤5 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Stickstoffmonoxid	Nitrogen monoxide	Monoxyde d'azote	Stikstofmonoxide	NO	25 ppm	≤25 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Tetrachlorethen	Tetrachloroethene	Perchloréthylène	Tetrachlooretheen	CCl <sub>2</sub> CCl <sub>2</sub>	100 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Toluol	Toluene	Toluène	Toluëen	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> CH <sub>3</sub>	1000 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Trichlorethen	Trichloroethene	Trichloréthylène	Trichlooretheen	CHClCCl <sub>2</sub>	1000 ppm	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Wasserstoff	Hydrogen	Hydrogène	Waterstof	H <sub>2</sub>	5000 ppm	≤50 ppm C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O
Xylol	Xylene	Xylène	Xyleen	C <sub>6</sub> H <sub>4</sub> (CH <sub>3</sub> ) <sub>2</sub>	0,2 Vol.-%	0 ppm <sup>1)</sup> C <sub>2</sub> H <sub>4</sub> O

Die in der Tabelle angegebenen Werte sind Richtgrößen und gelten für neue Sensoren. Die angegebenen Werte können um ±30 % schwanken. Der Sensor kann auch auf andere Gase empfindlich sein (Daten auf Anforderung von Dräger). Gasgemische können als Summe angezeigt werden. Gase mit negativer Empfindlichkeit können eine positive Anzeige von HCl aufheben. Es sollte geprüft werden, ob Gasgemische vorliegen.

The values given in the table are standards and apply to new sensors. The given values may fluctuate by ±30 %. The sensor may also be sensitive to other gases (contact Dräger for information). Gas mixtures can be displayed as the sum of all components. Gases with negative sensitivity may displace a positive display of HCl. A check should be carried out to see if mixtures of gases are present.

Les valeurs indiquées dans le tableau sont des valeurs indicatives et sont valables pour les capteurs neufs. Les valeurs indiquées peuvent varier de ±30 %. Le capteur peut aussi être sensible à d'autres gaz (données sur demande auprès de Dräger). Les mélanges de gaz peuvent être indiqués sous la forme de sommes. Les gaz ayant une sensibilité négative peuvent influencer une indication positive de HCl. La présence de mélanges de gaz doit être contrôlée.

De in de tabel aangegeven waarden zijn richtwaarden en gelden voor nieuwe sensoren. De aangegeven waarden kunnen ±30 % afwijken. De sensor kan ook voor andere gassen gevoelig zijn (gegevens op aanvraag bij Dräger). Gasmengsels kunnen als som worden weergegeven. Gassen met een negatieve gevoeligheid kunnen een positieve indicatie van HCl opheffen. Men dient te controleren of er gasmengsels aanwezig zijn.



#### VORSICHT

Prüfgas nicht einatmen. Gefahrenhinweise der entsprechenden Sicherheits-Datenblätter sowie Gebrauchsanweisung des verwendeten Dräger Gasmessgerätes strikt beachten!  
Für die Festlegung der Kalibrierintervalle länderspezifische Bestimmungen beachten.



#### CAUTION

Test gas must not be inhaled. Observe the hazard warnings of the relevant Safety Data Sheets and the Instructions for Use of the Dräger gas monitor in use!  
Observe the national regulations for the required calibration intervals.



#### ATTENTION

Ne jamais inhaler le gaz étalon. Observer scrupuleusement les indications de danger de la fiche de données de sécurité correspondante ainsi que le mode d'emploi de l'appareil de mesure de gaz Dräger utilisé. Pour la détermination des intervalles d'étalonnage, respecter les directives nationales en vigueur.



#### VOORZICHTIG

Testgas niet inademen. De veiligheidsinstructies in de relevante veiligheidsinformatiebladen en in de gebruiksaanwijzing van het gebruikte Dräger gasmeetinstrument strikt opvolgen!  
Voor de bepaling van de vereiste kalibratie-intervallen de nationale voorschriften in acht nemen.

